

7.404

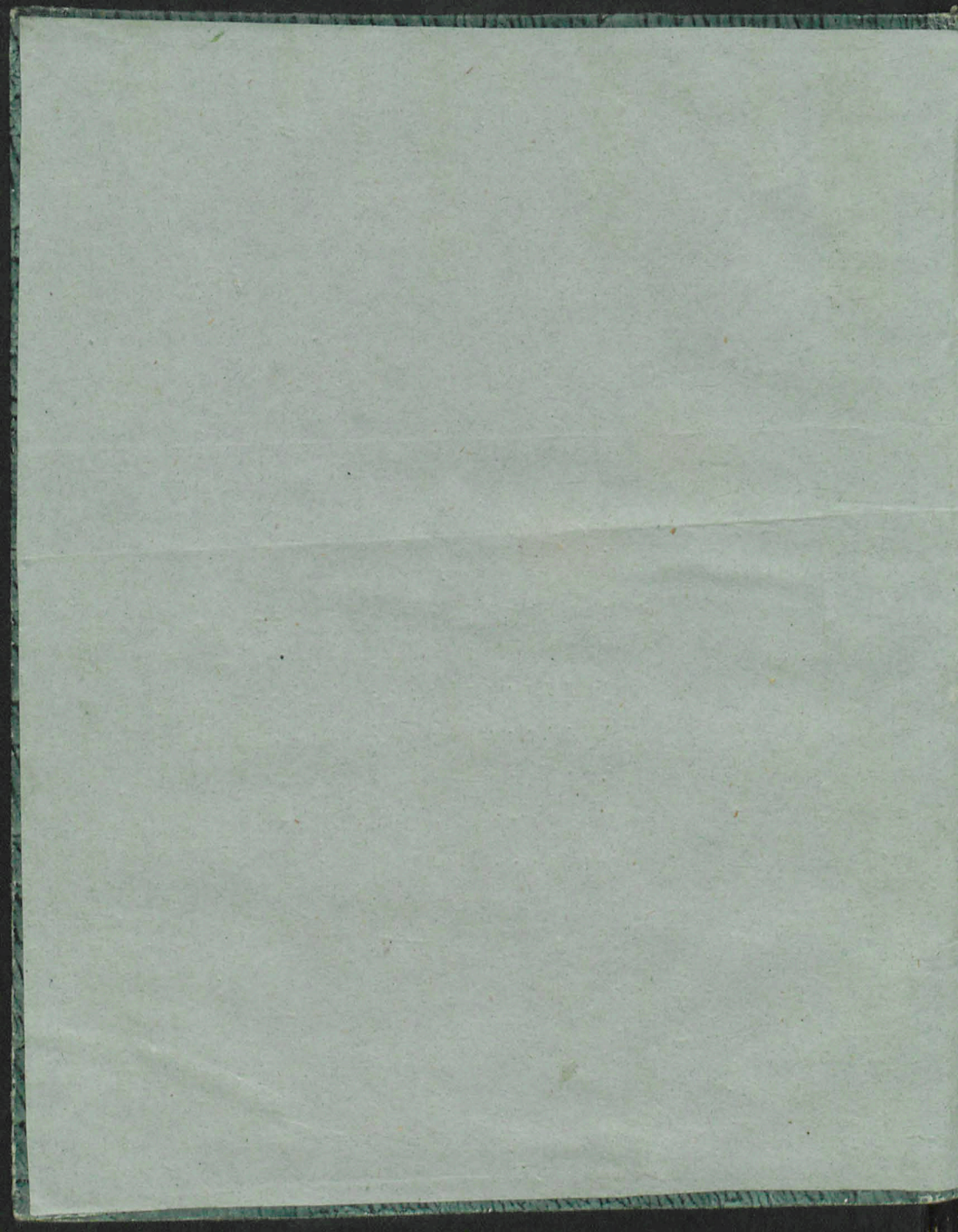
BIBLIOTEKA

Zakl. Nar. im. Ossolińskich

XVII

1.155







FRAGMENTA  
álbo pozostałe piśmá  
I A N A  
KOCHANOWSKIEGO.



W KRAKOWIE,  
W Drukárni Andrzejá Piórkow : K. I. M. Typogr :  
Roku Pańskiego, 1612.



FRAGMENTA

albo porokale pitmas

IANA

ROCHANSKIEGO

*Janos*  
*1*  
*Jan*



DO KRAJOWEJ

W Dzielnicy m. St. Nowy Świat, K. A. M. T. 1000  
K. J. P. 1000, 1000

XVH - 1155 - III





# APOPHTEGMATA IANA KOCHANOWSKIEGO.

¶

Zglupim źle żartować.

**Z**arnkowski Biskup Poznański / będąc podagra bardzo wa-  
dziony / zwykł był częstokroć przed wielkim bolem te slo-  
wá mówić: Prze Bog/ doby kto/ odpuścze. Tráfiło się  
iż leżąc w teyże chorobie / nie był. nikt inšy przy nim / ieno  
Tátarzyn Kamarády/ slugá iego: ten pomniac co wiec Pan mowil/  
osiárował mu się z posługa swa: Pánie / powiáda / day ty mnie bá-  
chmátá / á káz mie wolno do hordy przepuścić / á ia ciebie záreże / iá-  
ko próšiš. Biskup obaczył się / że z tym źle żartować: Dobrze / powiáda/  
Kamarády: ale káz tu komu pierwey do mnie / że mu roskáże / áby cie  
po mey śmierci dobrze odprawiono / y wolno puśczone. Wjšedł Táz-  
táryzn / y záwolał kilku slug do pána. Pan wyzrzawšy slugi / dopiero z  
onego przestráchu otrzeźwiał / y kázal Tátáryzná do wieże wśádzic / á  
sam potym był ostroźniejszy.

Dwu kótu w ieden wor źle śádzáć.

**P**ancierz ieden Koronny / częstokroć zwykł to był máwíáć: Z ká-  
żdym się zgodze / iedno z łákomym nic / bo on chce / á ia też chce.

Żárt nie ná czás.

**T**enże vpoivšy málnázys iednego Kánoniká Sedomierskiego /  
kiedy mu powiedziano názáwierz / że vmarł / nic inšego ná to nie-  
powiedział / ieno to / iż mu był ieszce iedney nie spelnil.

Tytuł wielki / dochód mály.

**S**pytel Jordan / Kástellan Krakowski / mowiac w rádžie o dole-  
głóściách / ktore wysokie vrzedy zá soba niosa / też to powiedział:  
Co sobie Spytel náá otuie / to Pan Krakowski zá.



## Niedlugi rozmysl.

**K**Siadz Siemikowski / mázac beneficium iedno controuersum, w ktorým mu Gámrat Arcybiskup Gnieznienski przeskądzał / wziął toráde przed sie / ze przysiał do tegoz Arcybiskupa / rozumieiac / ze on iáko słuźze iuz swemu / nie miał mu w tym przeskądzać : y tegoz dnia práwie / kiedy mu go zálecono / y kiedy mu teke dal / chcecy wzywał wzmianke ołolo swego beneficium. Tam Gámrat zárážen opowiedzial sie / ze to beneficium, iego jest podawania / ani żadnego ná nim chce cierpieć / ieno łoggo on ná nie wsadzi : Siemikowski zá sie prosił / áby ratzył náń ták wzgląd mieć / iáko ná słuźze iuz swego / á tego mu zyczyl. Ale Gámrat porožen ná to bázro wstrzasal. Co Siemikowski obaczywszy / rzekl : Tu Miłóści wy Káseje / iaciem dla tego byl do W. M. przysiał / ábych byl miał pomoc z W. M. ale iz widze ze prozno / á ia záś odstawam : dawšy mu teke šedł piez.

## Wedle datku słuźba.

**K**Siadz Trabski słuźac Sztydlowieckiemu / nie práwie byl posług pilen : támgdy go niektorzy z towarzyszow w pomináli / áby byl pilniejszy : Oy / powiáda / wiemci ia / iáko zá kope słuźyc.

## Ziednání nieumyšlne.

**G**ámrat Arcybiskup / gniewal sie ná Kšiedzá Krupskiego : trářilo sie / iz Arcybiskup iáchal z zamku w Kráťowie / á Kšiadz Krupski ná zamek / y przysłó im miáć sie práwie iuz przed kámienicą Arcybiskupią. Kšiedzá Krupskiego koni miał ten obyčaj / ze od koni nie dal sie iáda iáto odwodzić / y često sie trářilo / ze portarofy sie z duningimi / tad sie ná zad wraćal : tozy ná ten čas wczynil. Bo Kšiadz Krupski chciał Arcybiskupa ochotnie mináć / á škápa iego stánal / y záťarł sie z koniem Arcybiskupim ták / ze sie žádnym obyčajem nie dal odwieść / áz ták z nim pospóli do kámienice wiáchal / z wielkim stráchem y frásunkiem Kšiedzá Krupskiego. Arcybiskup počal sie byl z przodku gniewáć / ále obaczywszy potym co sie dzialo / smiał sie niewymownie / y prosił Kšiedzá Krupskiego ná obiad / y tam sie z nim ziednal.

Niepo-



## Niepotrzebne ceremonie.

**S**iadł Mysłowski / Biskup Plocki / kiedy sie trąsilo komu przez zdrowie czykolwiek v iego stole pić / prosił aby to siedzac odprawowano : a iesliby iuz wstawać / tedy przynamniej / niechayby ci tylko stali / kto piie / y do kogo piia : bo ci / iakkolwiek iuz maia przyczyna do stania. Ale / powiada / kiedy dwa do siebie piia / a trzeci też do nich wstanie / iakoby rzekl : pycie też damnie.

## Wielkiemu Pánu nie wsfytkiego baczyć.

**C**ieski Kanclerz Koronny / dziwione sie o to gniewal / kto v iego stole iedzac obrus kiedy oplusnal. Pánu Wolskiemu Kástellanowi Czerkkiem trąsilo sie to / że iedzac v niego oblal obrus : gospodarz / iako to byl zwykl / okazal że mu to nie miło. Co Pan Czerk obaczywszy kazal chłopcu swemu grof na stol polozyć / mowiac : niech to przecze dadza / aby ten obrus vprala.

## Potrawy nie przyrodzone.

**Z**arąguch Tatarzyn / ktorego byl pan iego w Rzymie Kardynałowi iednemu dárowal / kiedy go potym po kilku lat ieden z znáomych trąsiofsy sie do Rzymu pytal / iako sie ma : powiedzial : nie do brze / trawe ies iak baran : daie znáe że mu sie salata Wloska nie podobala.

## Ku temuż.

**P**lat ieden iechawfsy na náukę do Wloch / nie byl tam ieno przez lato / a na zime przyiechal zas do domu : kiedy go Ociec pytal / czemu tak rychlo przyiechal : powiedzial / że mie tam przez wsfytko lata to trawę karmiono / takzem sie bal / zeby mi zimie siána nie dawano.

## Cierpliwá pámieć.

**R**ol Zygmunt miał ten obyczay / że záwoždy vmywáiac sie dawal pierścienie z pálcow trzymać tym czasem / ktoremukolwiek dworzáninowi. Trąsilo sie raz / że siadaiac iuz za stol / przypomniał ich v tego komu ie byl podal / a on też nie przypomniał. W rok potym zdey-



mutac także pierścienie z paicow przed wodą / siegnal sie tenze po nie /  
ktoremu ie tej byl przedtym dal : Krol raki vmienal / mowiac : Wroc-  
cie mi one pierwocy / com wam byl tak rot dal trzymać.

### Nie pospolitować sie bårzo z pány.

**T**enże Krol Zygmunt / iz nigdy sam nie siadl do stolu swego / ale  
zawzdy ktoremu kolwiek panu / abo y kilkiem siadac kazal: Ksiadz  
Taropiński przewiedzial to byl / tak iz niemal zawzdy do Krolowskiego  
stolu siadal / choc mu nic nie mowiono : Chcac mu tedy to Krol o-  
mierzić / spytal go przed obiadem iuz kiedy miał prawie za stol siadac :  
Kse Taropiński vmyślićie sie : vmyl / powiada Miłosciwy Krolu:  
Jdziech do domu iesc.

### Sårt pánstki.

**T**enże Krol Zygmunt graiac flusa / iz mu przyshly dwa krola / po-  
wiedzial / ze ma trzy krole : kiedy go gracze pytali / a trzeci gdzie :  
Atom ia / powiada / trzeci : y wziął gre.

### Niepcwny dłużnik.

**G**amrat Arcybiskup / iz byl pan hoyny / co za tym wiec rado cho-  
dzi / byl tej y dłużny : a gdy mu przypominano od kogo / aby o tym  
myslił / iakoby dłużnikowi zapłacić : Dosićiem ia / powiada / myslił /  
gdziem pieniedzy miał dostać / niechayze tej on mysli skąd mu ie  
zapłacić.

### Ku temuż.

**T**enże byl winien pewna summe pieniedzy K. w ktorey iz byl iuz na  
poly zwatpil / przedsie przynamniey chodzil na każdy dzien do ie-  
go stolu : y kto go ieno pytal / dokąd idziech : Jde / powiada / swoje  
pieć set złorych odiadać v Księdza Arcybiskupa.

### Lgarze.

**S**tánchez powiadał / ze nie maś wiekszych lgarzow w Polsce / ieno  
Arcybiskup Gamrat / a Nácielowski Biskup Krakowski : bo ow  
powiadał wshytko / wiem / a niewiedzial nic : ten zaś mowil rad / wie-  
te niewiem / a wshytko wiedzial.

Odowiedz



## Odpowiedź niespodziewana.

**Z** Jemianin iden w Polsce ożeniwszy sie / w kiltá niedziet ząstał a żoná leży w pologu / y pocznie okná co były zaslonione oddzierać / y strąsować sie. A żoná leżąc; Nie strąsuy sie / powiáda / nie strąsuy / nie twoić.

**N**A Seymie Lubelskim 1569. kiedy byli pánowie Litewscy przed Konżeniem Vniiy cicho wiecháli / między inshemi żarty / ktorých bylo niemálo / te dwa wierszyki ná ścienie bylo napisano :

Litwa známi Vniia wżynila stroyna /  
Vcielki / zostáwioşy Żaraburda z Woyna.

A to ná ten czas byli dwa pisárze Litewscy / ktorzy byli przy Kanceláryey zostáli : Jakoby miásto vniiy burda y woyna.

**Z** Jemianin iden siedl przez kościol / gdzie ná ten czas nie mála liczba Káplanow Biskup poświęcał. A spyta coby to zá ceremonie były : Odpowiedział mu iden : że to są Akolitowie / co te Biskup awięci. Rozumiem / powiáda : Na náşe to pszenice wroble.

**C** Jecierski w Rádómskiej ziemi / wstysáwşy żaká pod oknem / ktorzy wywrocioşy niebácznie słowa / tak ápiemal : Jezus Judasá przedał / ic. Dobrze tak / powiáda / bo go on też byl przedym przedał.

**S** Jemieniski w Rádómskiej ziemi / mieszkájąc w mili od Klastora / ábo bliżey / Sieciechowskiego / iz to ludzie nan wiedzteli / że okolo żony byl nieiáko zelozus / przy biesiedzie v niegoz w domu / wmyślnie wzmianke okolo wtárgnienia Tatarow wżyniono : tam gdy każdy swe widzenie iáko w tákiej twódze powiádał / gdzieby sie z żoną y z dziećmi vdać / pytáli Siemienkiego / a ty gdzie z swoia : Drugi siedząc podle niego : Niewiem gdzie indziej ideno do Klastora. A Siemieniski żáctym : A wie go dyabel / komuby sie pierwey bronie / czy Tatarom od muru / czy mníchom od żony.

**P** An Debieniski Káncleż Koronny / máiąc poruczenie od Krolá / áby pewna spráwa ktora sie ná ten czas toczyła przed Kroleem / ná inşy dzien odlozył / temi słowy powiedzial : W tey a w tey rzeczy / tak



Krol Je<sup>o</sup> M. dekret czyni / ecc. Ale druga odклада do sadnego dnia /  
 miasto tego co mial rzec / do sadowego dnia: Ale tak podobno  
 chcial tknac funktraciiey ktora zbytnia byla.

# PIESNI KILKA IANA KOCHANOWSKIEGO.

## Piesn I.

**P**rwieniem tego / a nie sie nie myle /  
 Ze badz za dluga / badz za krotka chwila /  
 Albo w okrecie calym doniesiony:  
 Albo na desce biedney przyplawiony /  
 Beda iednak v bzegu /  
 Gdzie daley nie masz biegu:  
 Lecz odpoczynek / y sen nie przespány /  
 Tak panom / iako chudym zgotowany.  
 Ale na swiecie kto tak glupi zywie /  
 Zeby nie pragnal przeiachac szesliwie /  
 Drog niebezpiecznych / a vsz nie pogody /  
 A sturmow strogich / ktom swey znaczney slody:  
 Lecz tylko ze pragniemy /  
 Ale nie rozumiemy /  
 Czego sie trzymac / iako sie sprawowac /  
 Zeby nie przyszlo na koniec bobrowac.  
 A chytre morze / ile znakomitych /  
 Tyle pod woda zywi skal zakrytych.  
 Tu siedzi / slotem / czesc koronowana:  
 Tu lekkim piorem slawa przyodziana:  
 Tu chwila dsa nieszesliwa  
 Zbiera a nie vzywa.  
 Tu luba rostos / y zbytek wyrezutny /  
 Pod nimi nedza przedla / y zal smutny.  
 Tamze y krzywda / y zazdrosc przelleta /  
 Przed ktora biada zawzdy cnota swieta.



Wiec iesli czlowiek jedne skale minie /  
 Wnet na to miejsce na insha naplynie :  
 Tak iz snadz namedrhemu  
 Trudno pogodzic temu/  
 Aby przynamntey wieznac / abo zbladzie  
 Nie miał / chyba gdy kogo Pan chce rzadzic.  
 Wodzu prawdzimy / y wieczna swiatlosci /  
 Wskrom z laski swey morskie nawalnosci.  
 A pownie ogien portu zbawiennego :  
 Na teory patrzac mogli bysmy tego  
 Morza chyrtego zdrady  
 Przebydz bez woselaticy wady :  
 A odpoczynac po tym zeglowanuu /  
 W dlugim pokoiu y bezpiecnyim spaniu.

## Pieśń II.

Nie ma swiat nic trwalego : a to barzo grzezy /  
 Jaki listcia / taki iesi rod iay y czlowiezy.  
 Ale rzadki / coby te powiesc Homerowe /  
 Przypuscitowshy do usiu / wlepil sobie w glowe.  
 Bo kazdego swa wlasna nadzieia wodzi /  
 A ledwie sie z czlowiektem zaraz nie wodzi.  
 Poki zakwitla mlodość stoi w swoiey mierze /  
 Lekka mysl niepodobne rzeczy przed sie bierze :  
 O starosci nie myśli / ani na smierc pomni /  
 A w dobrym zdrowiu bedac / choroby nie wspomni.  
 Szalony ludzki rozum / ani oni znaię /  
 Jako mlodość / y zywot przedko wplywaię.  
 Co ty wiedzac / badz cierpliw do kresu zywota /  
 Strzegac sie / ile mozesz / troski a klopota.

## Pieśń III.

Ko smiertelne Boga nie widzialo /  
 Proznoby sie tym kiedy chlubic miato.  
 Lec on w swych sprawach iesi tak znatomity /



Je naprostsemu nie moze bydz skryty.  
 Ktomial rozumu/ kto tak wiele mocy/  
 Je świat postawil krom żadney pomocy?  
 Ktowladnie niebem: kto gwiazdami rzadzi?  
 Je sie z nich żadna nigdy nie oblodzi.  
 Zaczyna sprawa we dnie słońce chodzi:  
 Amiesiac świeci/ kiedy noc nadchodzi?  
 Każdy znać musi krom wśelakiey zwady/  
 Je sie to dziele wshytko z Pańskiey rady.  
 Jego porzakiem Lato Wiosna goni/  
 A zuyyna Jesien przed Zima sie chroni.  
 Ten opatruie/ że morze nie wzbierze/  
 Choc wshytki rzeki w swoje łono bierze.  
 A to nas namniey niechay nie obchodzi/  
 Je nad niewinnym czasem zly przewodzi.  
 Abo je gorshy/ świat powoli maia/  
 A dobry rychley niedostatek znaia.  
 Wshytko to Pan Bog wywodzi na nice:  
 Jeno kto weyjrzy w iego tajemnice/  
 Jako na koniec zly przedsie wypada/  
 A dobry w iego Miestacie siada.  
 Toć grunt wshytkego/ bysmy Boga znali/  
 A temu sprawa wshogo przypisali.  
 Kto sie za czasu tego nie napiie/  
 Czlowiek na świecie niepobózny zytie.  
 Tego swoych dziatek starshy nauczaycie/  
 To wychowanie synom waszym daycie:  
 A niech nie beda nazbyt pieşzonemi/  
 Niech przywykai spać na goley ziemi.  
 A skoro ktory dorosnie swey miary:  
 Niechay sie w polach wgania z Tåtary.  
 Niech wzdycha zoną meżnego Tyranná/  
 Pátrzac nań z murów/ y dorosła Pánná.  
 Tłieştetyş/ by ten nateżnik tak mlody/



Nie popadł iakiey znákomitey škody :  
 Jesli gdzie ná Lwa nieborak vgodzi/  
 Ktory po hyle we krwi ludzkiey brodzi:  
 Przed smierciá zaden schronit' sie nie moze :  
 A pierzchlitwemu predkosť nie pomoze.  
 Azáá nie lepley slawy swoey poprávit'/  
 Už prozno siedzac w cieniu wiel swoy trawit'  
 Mztwem Achilles/ mztwem Zektor slynie/  
 A ich pámiatka wíecznie nie zágnie :  
 Mztwem Alcides do niebá sie dostal/  
 A Pollux bogiem nieśmiertelnym zostal.

## Pieśń IIII.

**K**Jedyby kogo Bog byl swemi slowy  
 Vpewnil/ ze miał času wšelákiego  
 Strzedz od zlych przygod/ iego biedney glowy :  
 Mialby przyczyne/ zálowác sie swego  
 Niešťzėsćia plázac/ ze mu sie nie osťalo  
 Dostyc/ ták zacney obietnicy iego.  
 Ale ze Bogu z námi sie nie zdálo  
 Ták postepowác : prozno nárzekámy  
 Ze sie co przeciw myśli nam przydálo.  
 Wšyscy w niepewney gospodzie miesťkamy :  
 Wšyscysmy pod tym práwem sie zrodzili/  
 Ze wšem przygodom/ iákó cel/ bydž mamy.  
 Ná tym rzecz wšytká zebyšmy nosili  
 Skromnie/ cokolwiek ná głowieká przydžie :  
 A w niefortunie nážbyt nie testnili.  
 Pláż/ ábo nie pláż/ z drogi swoey nie zidžie  
 Boskie přeyrzzenie/ prozno sie kto zdžiera :  
 Niewola ciágnie/ choć kto nie rad idžie.  
 Náđžteia dobra serca niech podpieta :  
 Žáž to/ ze źle džíš/ má źle bydž y potym ?  
 Jedenže to Bog co y chmury zbiera/  
 A co rozšwíecá niebo sloncem žlotym.



## Pieśń V.

**P**anie/ iako barzo bladza/  
 Ktorzy cie niedbalym sadza:  
 A iz prawie zadney rzeczy/  
 Niechcesz mieć na swoiey pieczy.  
 Niewiem/ czego wiecey trzebá/  
 Przeciwoło nim świádega niebá:  
 Świádega gwiazdy niezliczone/  
 Na powietrzu zápalone.  
 Kiedy słońce swego wschodu/  
 Albo chybiło zachodu?  
 Kiedy miesiąc iásne rogi/  
 Sklonił od swey zwykley drogi?  
 Toż nam y ziemiá zeznawa/  
 Ktora pewnych czasow dawa  
 Zbożá wielkley obfitości/  
 Synom ludzkim ku żywności.  
 Niechay zli we złoćie chodza/  
 A nad lepszymi przewodza:  
 Jedną zle sumnienie mają/  
 Sadu twego sie lekają.  
 A ia patrząc z daleká/  
 Na szczęście złego człowieka:  
 Im daley/ tymem pewnieyszy/  
 Ze jest żywot poslednieyszy.  
 Bo/ żeś ty Pan sprawiedliwy/  
 Nie podobac sie złośliwy.  
 Ale iesli mu tu nie pláćisz/  
 Musi czas być/ gdzie go stráćisz.  
 Wzywalem cie wieczny Boże/  
 Idac wieczor na swe loże:  
 Wzywalem cie o polnocy/  
 A byleś mi ku pomocy.  
 Nieprzyiaciel stal nademna/



Mógł wczynie wshytko zemna :  
 Spašem / iáko zárzezány /  
 On mi nie smial zádać rány,  
 A ná pierwsze me ocknienie /  
 A słow kilka przemowienie /  
 Pánie / znác zes mie ty bronil :  
 Vciekl / á nikt go nie gonil.  
 A co mnie byl nágotował /  
 To sam málo nie skosztował :  
 Bowiem od wielkiego stráchu /  
 Wypadl oknem ná dol z gmáchu.  
 Ani miecz / ani mie síla /  
 Zley przygody obronilá :  
 Jeno szczera láska twoia /  
 Co wyznawa dusá moia.  
 A poyde do domu twego /  
 A w poyrzodku zboru wshzego /  
 Bedeć moy Pánie dziekował /  
 Z láski tvey zes mie záchował.  
 A ludzie zapámietali /  
 Ktorzy spraw twych nie poználi :  
 Niechay dzis ná oko znáia /  
 Ze cie dobry strozem máia.  
 A przepuścili co ná nie /  
 Zlitwieš sie zásie / Pánie :  
 Jáko wiecy złym sowito /  
 Pláciš zadržymáne myto.

## Pieśń VI.

**C**Oby ty / wrodziwa Zanno ná to dála /  
 Aby tá twoia gládkosc wíecznie ztoba trwála :  
 Wierze w tym wieku mlodym áni myšliš o tym :  
 Ale byš teź y dobrze myšlił / nic potym.  
 Bo zás nie da trwác żadney rzeczy w iedney mierze /  
 A iáko wshytko niešie / tak zás wshytko bierze.



Widziałem ja porąni pierny twiąt przyiemny/  
 A widziałem zaś wieczor świadły y mięzemny.  
 A dzewa/ ktore teraz odziały sie w liście/  
 Złupi z tego wbiornu mrozney zimy przyście.  
 W tymże piawie y głowie/ a w goršym: bo kwiaty/  
 A dzewa/ w rok wetnis zawnždy swoey wtracy/  
 Odmladzając sie znouu: ale człowiekowi/  
 Kiedy sie raz na twarzy zimá poştanowi/  
 A włos śniegiem przypádnie/ gesta wiosná minie/  
 Uził z głowy przeziebley ten zimny rok zginie.  
 Czemu Jelen pierzchliwy lástka wše ma Bogi/  
 Ktoremu wolno zrzucić pochodzone rogi?  
 Czemu waz fortunniejszy/ ktory z przyrodzenia/  
 Káždy rok wiotche láta ná mloda plec mienia?  
 Człowiek choć wyraz Boży/ nie sposobny ná to/  
 Ani náłazi fortelu ná šedziwe láto.  
 Ošukály sie krolá Tessálškiego cory/  
 A oycá nieboraká iešče bázšiey/ ktory  
 Dác gárdło musiał/ dla ich głupiey pobožnošci:  
 Bo žyczac mu nowych lát/ y pierwšey mlodošci/  
 W nádzieie žiol zšwalonych/ špolnie go zabiły/  
 Zeby wrzezy štára krew z niego wycedziły.  
 Potym go czárownicá w koćiel wrzacey wody  
 Wrzuciła między žiolá: a ten nierzłac mlody/  
 Ale ani wštal żywy: iákoby to było  
 Koštowne žiele/ coby što lat wypárzyło.  
 Przeto pošli pánuie Wiošná w twarzy twoiey/  
 Day sie/ Zanno/ nápatrzyć wdzieczney krasey swoiey;  
 Ktora nie dá nic náprzod ani Phosphorowi/  
 Kiedy napietniey z morzá wynika tu dniowi,  
 A wy málarze/ y wy/ co mármor ciešecie/  
 Ješli przyšlemu wieku záchowác sie chcecie:  
 Máluycie te piękńá twarz/ y rzeźcie w kámienu.  
 Nie byl iákó żyw Zeryxis w takim podziwieniu:  
 Ani zacny Phidiás/ iákó wy mozećcie!



Tzey tylko samey strukt, sławni byc na świecie,  
 Ja na farbách malarstkich nic sie nie rozumiem/  
 Także wiele z marmorem postępować umiem.  
 Ale wierzę ozdoby / y rymy gładziemi/  
 Mam nadziei / że z mistrzyni porównam dobieci.  
 Temi ia przeciw długim latom sie zastawie/  
 A za chęcią cnych Bogin / imię twe wybawie.  
 Z niepamięci nie szczęśney: że o twej wrodzie/  
 Bedzie wiec pozny wiedział / y po naszym schodzie.  
 Nie była wiecznie gładka sławna pani ona/  
 Dla ktorey mocna Troia z gruntu wywoconá:  
 By ia byl Parys poznal w hośtyndziesnym lecie/  
 Ligi dyby byl tej trwogi nie wzbudził ná świecie.  
 Ale jedná / co iey wiec lákomy vškodził/  
 To swym piśnem zycielwy poeta nagrodził.  
 Za co / niewiem / przecz go Bog slepoty nie zbawil/  
 Ponieważ Stezychora o wzrok byl przyprawil/  
 Ze też ista śmiał ganieć rymem vhszypilwym:  
 Aż to potym odwołał piorem osobliwym.  
 Ja z tad oczu nie stráce / y w tym bede stały/  
 Ze chwalić nie omieślam / co jest godno chwały.  
 Bo nie ledá / Bog / iako swych dárow rozdawa/  
 Temu łaskawšy / komu co náđ ludzi dáwa.  
 Przeto tuś dobrze / Zanno wrodziwa / sobie/  
 Z twoich dárow znác / że Bog jest łaskawym tobie.  
 Ktory iako ozdobe y piekność śaćuśe/  
 Ten czyn / niezmierzonego swiatać ołáznie/  
 Tak pieknie zbudowany: kto ślepowi temu/  
 Nádobnemi gwiazdami ślicznie śádzonemu/  
 Náđziwować sie moze: kto nocoswietnego/  
 Nieślaca / abo słońca nieśpracowanego/  
 Náparzył sie do woli / lubo ráno wstaie/  
 Lubo tu wiezorowi przedki bieg podáie:  
 Taki wiec z swej lożnice nowy oblubieniec  
 Wychodzi: ná nim złoty plaśez y złoty wieniec



Perlami przeplatany / gotę znakonity /  
 Jego ze wszech namilsey dar niepospolicity.  
 Ale y ziemia nie jest bez swoiey ozdoby /  
 Bo y te Bog oflacheil dziwnemi sposoby:  
 To gorami / to lasy / to kryształowemi  
 Rzekami: to lakami pieknie kwitnżcemi.  
 A w poly is przepasal morzem brownanym /  
 Prosto iakoby pasem / srebrem okowanym.  
 Taki przede wshykietimi / polem rozmierzonym /  
 Leci olbrzym wdatny pedem niewscia gnionym.  
 Tego na kresie zela / abo trynoa drogi /  
 Zbo przedki kon / abo bawol zlatorogi.  
 To takie / co widzimy. Coż gdzie nasze ocy  
 Dosiac nie moga: gdzie myśl / ktora niebem toczy /  
 Gdzie sama piekność swieci / y kszalty wszech rzeczy?  
 Nie moze tego poiac mdly rozum czlowieczy.  
 Dar Boży tedy gládkość / á dar známienity:  
 Bo iesli go ten nie da / zinad nie nabyty.  
 Jako sa inše rzeczy / ktorych głowiek moze /  
 Za swym staraniem dostać: tu nic nie pomoze.

## Pieśń VII.

**B**odayci zle dni / niechcesz mie milowác /  
 Bych sie gul / moglcibych iuz podziękowác.  
 Biadaś mnie ná cie / to mnie głowe psuieś:  
 Inážey niewiem / ieno mie zaruieś.  
 Przypátruiać sie tway cudney postáwie /  
 Drugiby przysiaagl izes mi iuz práwie /  
 Biadaś mnie ná cie / etc.  
 Inážey niewiem / etc.  
 Nie obiecuieś ani teź odmawiaś /  
 Jenó mie slowy proznemi zabawiaś.  
 Biadaś mnie ná cie / etc.  
 Inážey niewiem / etc.  
 Wshytko sie bois / áno nie maś kogo /



Nie każdyć kasa / co to pátřza stogo.

Biadaś mnie ná cie / etc.

Ináczey niewiem / etc.

Mam zřoba wiecey niz dosyć kłopotá /

A wřytło mi sie zda / że ciągne kótá.

Biadaś mnie ná cie / etc.

Ináczey niewiem / etc.

Nie karmże mie iuż ta nádzieia dáley /

Ráczey mi powiedz / moy mily nie háley.

Biadaś mnie ná cie / to mi głowe psuieř :

Ináczey niewiem / ieno mie czaruięř.

### Pieřń VIII.

**R**Jedy sie ráne zápaláta zorzá /

A dzien z wielkiego występie morzá :

Przyředlem ná břzeg / kedy Wistá bieży /

A tám siedziála ná wysotiey wieży /

Podiawřy reke / smutna bialagłowá :

A poznie z pláczem nářzekáć w te słowá :

Táľzem ia bázřo niesfortunna bylá :

Táľzem ia wiele řeřęćiu przewinila :

Ze temu gwoli być niebogá musze /

Ktory iáko grzech mierzi moje duře :

A ten gdzies siedzac nářeká z dáleká /

Przed ktorym nie mam milřego głowieká.

řlub mi przywodza poniewolne słowá /

Ná ktore nigdy nie zwałála głowá :

A ono lepiej bylo sercá pytáć /

Ktore gdy niechce / słow sie prozno chwytáć :

Niech sie tym čieřy / że mnie ma w niewoli /

Rece mogli zwięzác / myřli nie zniwoli.

Bogu táiemne nie řa ludzkie řpráwy /

Ten z niebá widzi / kto řřzyw / á kto práwy.

Ja nie mam komu řřzywdy řwey powiedzieć /

Jeslibyř miála / y to trudno wiedzieć.



Jednę mam wolność w swej ciężkiej niewoli /  
 Że się wždy może napłakać do woli.  
 Wiedzieć mi to zewsząd szczęście potarano /  
 Wszystko mi zaraz / com miała / pobrano.  
 Oczyszczony nie mam / matkim ostradala /  
 Samam się w rece okrutne dostała.  
 Coż mi gorzszego mogło potkać w boiu /  
 Nład to co cierpie / niebogą w pokoju /  
 Czajem bych rada żalować swą potryła /  
 A na lepszą się postawę zdobyła :  
 Ale smutnemu trudno śmiech przychodzi /  
 Trzejwi / w piątanych sprawy nieugodzi.  
 A mnie niešťzesna lzy moje wydała /  
 Ktore mi z ogu płynąc nie przestała.  
 Tegom też pewna / że mnie nie miluie :  
 Nie mam mu za złe / miuie w tym naśladowie.  
 On wie co myśli / świadom o co stoi :  
 Ja go nie sadzę / ani mi przystoi.  
 Wszakoz się ktemu zawzięte bede znała /  
 Mil mi nie będzie bych dziś vmrzec miała.  
 A ty moy bracie / wzorem Stryia twego /  
 Pomści mey krzywdy / y zelzenia swego.  
 Dczyn / co twej krwi ślachtetney przystoi /  
 Miłość przy tobie nie omylna stoi.  
 Jąc abo zdrowia w tym strąsunku zbede /  
 Abo na koniec twoja żona bede.

## Pieśń IX.

**K**To mi wiary dać niechce / day ja oku swemu /  
 A przypatrz się stworzeniu pilnie tak pięknemu :  
 Taką teżże nie była za dawnego wieku /  
 Aniolowi podobna bardziej niż człowieku.  
 Ray tam gdzie ona siedzi / a ktoredy miia /  
 Za tey stopami roza wstawa y leliia :  
 Jey gwoli piękne drzewa / dała cien sowity /



Niechcąc aby ja letni żegl ogień obfity.  
 A ona myśl wspaniała znośiac z władności /  
 A niedobyte sercá zwoycieja miłością.  
 A głowiekiem tak władnie / iáko słońce wonnym  
 Nawrotem : abo Magnes żelazem niesklonnym.  
 Wiele ogom powinien / o Páni / kto ciebie  
 Ogladał / á wcieśzył twym poyrzeniem siebie.  
 Dálszego czasu może niezamierzać sobie /  
 Jby kiedy miał głódśa oglądać po tobie.  
 Niech sie wiecey nie chlubiá stará dawne láta /  
 Z swoiemi Zelenámi : iest zá tego świata /  
 Ktora głódśościá wszytki pierwsze tak minelá /  
 Aż y pizyślym nadzieie ná wieki odielá.

## Pieśń X.

**J**yno / porzuc swoy gniew dlugi /  
 A ty Pallás także drugi :  
 Gładka Wenus / gładśa czuie /  
 Nowy sąd Paris gotuie.  
 Jabłko złote položylá  
 Erycyná / bo zwatpílá.  
 Slizna dziewko tak tuż sobie /  
 Kleynot ten należy tobie :  
 A żadna ieszce nie wstálá /  
 Ktoracby go odiać miałá.  
 Rownie táka ráno wschodźi  
 Jutrzenka / gdy dzien nádechodźi.  
 Slużyć / y holdowác tobie /  
 Kláde ja zá szczęście sobie.  
 A ty o mey wprzeymości /  
 A nie watp o státeczności :  
 Bowiem potí duch we mnie /  
 Nie mas / ieno sluge ze mnie,

## Pieśń XI.



**P**rozna twa chluba / nie Kochay sie w sobie /  
 Nie wšytkoć prawda / com piſal o tobie.  
 Miłość mie zwiodła / y przez mie mowila /  
 Ze nád cie nigdy wdzięcznięſta nie była.  
 Jáko lilia roſa przeplatána /  
 Zdála mi ſie twarz twoia malowana :  
 Ozy tve / jáko gwiazdy ſie błýſkały /  
 Pierſi tve ſniegu ſromote działály.  
 Gniewliweſ morze ſmiechem wſmierzała :  
 Kámiennéſ ſerce ſłowy przenikála.  
 Teraz w mych oczách wšytko ſie zmienilo /  
 Obludne ſerce wšytko pokáziło :  
 A twa niewdzięcznoſć / ktora pokázuieſ  
 Tam / gdzie powolnoſć y chuć práwa czuieſ.  
 Czego mi tedy ſtáteczne namowy /  
 Nie mogly wybić żadną miarą z głowy :  
 Czegom zbydz nie mogł / przez ſziolá / przez czary /  
 To ſam dziś wyznam ná ſie z prawey wiary :  
 Zem byl zábladzil w ſwey nie madzey ſprávie /  
 A bylcim / ieſli komu / iáť żyw práwie.  
 Ale żeſ tego wdzięczna być niechciała /  
 Daley nie bedzieſ ze mnie ſługe miała.  
 To comci ſłużył / niech iuż w niwecz idzie /  
 Bo iednáť ten czas kiedyżkolwiek przydzie /  
 Ze ty wſpomniawſzy ná me powolnoſci /  
 Muſiſ záplakáć nie raz od záloſci.  
 A ia / bych leno o tobie niewiedzial /  
 A w puſtych leſiech ſam rad bede ſiedzial.

## Frágment.

**P**od párnázem / gdzie ſtrumien ſławney wody bieży /  
 Laká práwie ná zachod pochodziſta leży :  
 Ktora zewſad rozliczne drzewá otoczyly /  
 Podawájac ku ziemi cień w goraco mily.  
 Tam bylo widáć ſtoły z kámienia cioſane /  
 Widáć y láwy kretnym bluſzczem przyodziáne.



Do Je<sup>o</sup> M. K. Biskupa Gnieźnieńskiego.

**W** Jakiey testnicy domá pozostály /  
 Wyglada oycá milego / syn mály /  
 Ktory mu kupić iármárk obiecowal /  
 Gdy sie do miásta ráno wypráwował.  
 Wiec sie klopoce / co tam oycá trzyma /  
 Nniemáiąc / że on inšey spráwy nie ma /  
 Jeno páš kupić / ábo zapke nowá /  
 Ato nákoniec kútle šelagowá.  
 A ten / z tego dom zášie potrzebuie /  
 Tym zásem chodzac po tárgu kupuie :  
 Tu sol / tu gárnec / tu kóciel miedziany /  
 Tu kroy / tu lemies / tu woz okowány :  
 Až nic nákoniec nie máš w páchárzynie :  
 Syná wždy šlána bánieczká nie minie.  
 Tážec ia testnie / o Biskupie šlawny /  
 Czekájac twego Psalterzá záš dawny.  
 Ktory z twej láski miał przysć w reke moie /  
 A ty zym inšym dziś báwiš myšl swoie :  
 Szukájac w wierze šárodamney zгоды /  
 A štrzegac pilnie oyczystej swobody :  
 Jáko by domá špráwiedliwošć bylá /  
 A ná gránicách gotowošć y šilá.  
 Jáko by rzád byl y dziś y ná potym /  
 Wšytká ná ten záš twojá pieczá o tym /  
 Ktora zdarz Bože : iesli tež po temu  
 Czás kiedy bedzie / žišć sie študze šwemu /

Koledá.

**O**bie badž chwálá / Pánie wšego šwiátá :  
 Zeš nam dožekáć dal nowego látá :  
 Day byšmy sie y šami odnowili /  
 Grzech porzucišmy / w niewinnošći žyli.



Laska twa swieta niechay bedzie znami /  
 Bo nic dobrego nie uczynim sami:  
 Mnoz w nas nadziecie / przyczypon: prawey wiary /  
 Niech wvazamy twe prawodziwe dary.  
 Vzycz pokoju nam / y swietey zgody /  
 Niech sie nas boia poganski narody.  
 A ty nas niechciey odstepowac Panie:  
 Rowsem / racz nam dopomagac na nie.  
 Błogostaw ziemi / z twej szodroblivosti /  
 Niechay nam dawna dostatek zywnosci.  
 Vchoway głodu / y powietrza zlego:  
 Day wshytko dobre / z milosierdzia swego.

Do Je<sup>o</sup> M. Pána Mikoláia Firleia.

**R**om dobrej slawy / ktora z cnoty roście /  
 Nie posiadł głowiek nic trwalego proście.  
 Sile / y gładkość / lata przez odnoha:  
 A zálość tudzieš w tropy zá roškoša.  
 Fortuna znami igra iako z dziecmi:  
 Dziš panem bedzieš / utro siaday z kmiećmi.  
 Cnoty niht nie ma ieno sam od siebie:  
 A tež do smierci nie puści sie ciebie.  
 A gdy cie w niebo miedzy bogi wniešie /  
 Slawe po swiecie heroko rozniešie.  
 Tym twoy dziad Firley / Mikoláiu slynie:  
 A po ki Wisła / po ki Niepr poplynie /  
 Ten ná południe / ona ná polnoey /  
 Chwała trwac bedzie tego spraw / y mocy.  
 Wiec y cnotliwy syn oycá nie wydal /  
 Ku czci dziecinney swoia wlasna przydal:  
 Bo mežnie z plácu spieraiac pogány /  
 Duse cna wylał przez peczywe rány.  
 Szlachetne rotý / ktorych martwe głowy  
 Chowa / y chowac bedzie brzech Bugowý:  
 Slawna smierc wáša: slawne meštvo wšedzie:



A żadny wiek tak wdzieczny nie będzie /  
 Aby posługi waśhe znákomite /  
 Były potomkom przyślym kiedy skryte.  
 A ty Sirleiu / bądź życzliwym moim  
 Nowotnym rymom / ábych przodkom twoim  
 Tym snadniey służył: á iuz mie nie wodzi  
 Tam / gdzie Pegázow stawny zdroj wychodzi.

## Carmen Macaronicum, De eligendo vitæ genere.

**¶** St prope wysokum celeberrima sylua Krákovium /  
 Quercubus insignis / multo miranda zolędzio /  
 Istuleam spectans wodám / Gdanskumque gosćincum :  
 Dabie nomen habet / Dabie dixere priores.

Zancego / cum suchos torreret Syrius agros /  
 Et rozganiáret non madra Caniculá zakos /  
 Ingredior / multum de konditione żywotá  
 Deque statu vitæ mecum myślándo futura.

Ecce autem mezos video adventare quaternos /  
 Dissimiles habituque oris / et dispare bárwa /  
 Quorum vnus hára vestibát terga kápica /  
 Præcinctus tlustum nodoso sine żywotum.  
 Olli summo ingens błyskábat vertice plesus /  
 Et nogá drewniánium calcabat nuda trzewikum.

Ad talos alter sukniám / demiserat imos /  
 Sukniám saldorum centum / nigrique coloris :  
 Huic quoque plesus erat / sed eum nutante bereto  
 Texerat / Ansonis quales przynosántur ab oris.

Tertius induerat multi kápám áramiry /  
 Zoltum kábatum / et caligas / zoltumque koletum /  
 Zoltos trzewikos / spadáń / piorumque berety /  
 Denique lánecuchum / silua ut sint omnia / zlotum.

Extremo mábowá fuit suknicá / sine vlló  
 Facta magisteris : si non argentea pará



Zäsekarum/ et seni penderent margine knäfli /  
 Pondere/ quam wielka mage res pzieta sã robotã.

Congredimur/ dextrisque datis/ szuzbãque powolna/  
 Ante alios/ stowic sic me compellat amicis  
 Suniger: Apparet fili/ quod et ipse fatetur  
 Vultus/ nescio quas animo te voluere curas /  
 Et niepotrzebna s forsan/ qua vestra iuuenta est.  
 Quicquid id est/ wolnum tibi quod pzetãzãt vmyslum  
 Sare age: forsan inest hãro quoque rãdã cucullo.

Non me ( respondi ) szebry / zlotyque cupido /  
 Zbierãndique tenet niezbednos curã pieniãdzos :  
 Nec Woiewodarum sellas/ orlumque potentem  
 Ambio/ Wirzchorum szaptãm quoque nolo duorum.  
 Sed neque per blandum contraxi debita flusum /  
 Callida nec nostrum versat pãni dufkã rozumum.  
 Omnibus his vacuum gero ( diis sit gratia ) pectus.  
 Noster in hoc omnis positus labor/ vnica cura est  
 Hęc mea/ quo pacto possim szãdzare zywozum /  
 Inuidiaque procul bespieznum dirigere xuum.  
 Quare/ si quid habes/ serokãm concute szãppãm/  
 Sekretasque tui cellas scrutare rozumy /  
 Si mihi forte queas sanam coferre porãdãm.  
 Sic ego rozmyslo: sic coepit frater ab alto :  
 Mãtce animo iuuenis/ qui non cum simplice turba  
 Sortis ab arbitrio pendes/ slepaque Boginia /  
 Sed te rozmyslo fulcis/ dobraque porãdã :  
 Ergo/ cum szãuis alios fortuna procellis  
 Abripiet/ tua labetur tuto a quore nauis.  
 Audi igitur/ sensuque imo mea verba reponas.  
 Cernis/ vt incolumi chrostõ / mlodaque choinã/  
 Annosa citius vertantur turbine quercus:  
 Cumque humili parcat Jouis indignatio chlewo /  
 Excelsã szego feriuntur fulmine turres:  
 Sic et in humanis/ fili charissime/ rebus  
 Accidit/ vt qui se powagãs szpinãt ad altas /



Fortunæ mage sit telis obnoxius ostris :  
 Quæ qui serpit humi/ qui statum diligit unum/  
 Non adeo tinnisse potest : et non ego quosdam  
 Tales esse stanos/ ubi/ si non undique tutus/  
 At minus inuidiæ/ minus ipsi denique viuas  
 Fortunæ expositus/

Nam mea ter qui nos ætas cum tangeret annos/  
 Has itidem/ quas te video nunc voluere curas/  
 Mente volutabam tota/ totoque rosumo.  
 Fors et aberassem/ quæ sunt humana nie magis  
 Ingenia/ et iam me chytrus tentare diablis  
 Coeperat/ ut zonam nobis poymate liceret/  
 Et niepotrzebnam capiti superaddere curam :  
 Aut stare ingrata niewodziegnum limen ad aula/  
 Nástultamque sequi/ et dworskam sorbere polewkam.  
 Sed mihi donarunt meliorem numina mentem :  
 Namque mihi in somnis/ nostræ lux religionis  
 Visus adesse pater bialo/ Bernardus/ amictu/  
 Non aliter splendens/ quam krasne lumina Phœbi.  
 Sic me cunctantem swietekas deponere curas  
 Iussit/ et ad sacrosanctum properare zakonum.  
 Hoc quoque chare tibi faciendum censeo fili/  
 Si nolis nedzám præsentis noscere swiáty/  
 Et sentire tamen venturæ gaudia vitæ.  
 Paupertas tua te tutum præstabit ab omni  
 Krzywodá fortunæ/ caeloque immitet aperto.  
 Sed frustra czekasz dum te Bernardus : et ipsi  
 Admoneant dobry pre talia somnia diui :  
 Olim/ olim istud erat/ non cum ieiunia swiátus  
 Despiciet et missa nulli præstantur honores  
 Amplius. hæc nimichus : coepit sic deinde kaplanus.  
 Omnia que docerunt swietekos confundere stanos/



Quæque tibi poterant vitam zálecare duchownám/  
 Alta reuerendi dixit prudentia patris.  
 Quod si forte tuam subit hæc sententia glównám/  
 Ut velis omnino chlebum iadare duchownum/  
 Malim te kśiedzum/ quam golum cernere mnichum.  
 Nam etsi prodest dlugosi śemrare pacierzos/  
 Et possunt missæ wielkum recludere niebum/  
 Et kśieja/ et mnisy psálmos śpiewamus eosdem/  
 Et kśieja et mnisy missas celebramus easdem.  
 Cumque pares simus coram/ qui niebá gubernat/  
 Inferior certe coram mortalibus ille est.  
 Nam neque wesolás áliis pomagáre bieśiádás/  
 Nec potis est mlodám/ ceu nos/ choware kucharłám.  
 Adde/ quod ipse Deus káplanos primus in orbe  
 Instituit/ kśiedzosque suo præficit ouili.

Plura loqui nolo/ neque enim impugnare zákonum  
 Est animus/ twoiá tu cætera discute glówná.  
 Conticuit tandem/ factoque hic sine quieuit.

Tum Dworzáninus: Non hoc sinat optimus ille  
 Juppiter/ ut śára tectum te aliquando kápica  
 Aspiciam/ aut dziewniános gestare trzewikos.  
 Sed neque te manicis capiat reuerenda serocyś/  
 Nec Canonicorum bulla/ dziesiatæque kópá.  
 Nil magis inuisum est hac tempestate káplanis/  
 Nil monachis toto videas odiosius orbe.  
 Biskupos male czaplá biceps/ male stulá tuetur/  
 Nil prosunt klatwæ/ neque dyabli forsitan ipsi  
 Jam metuant kzyzos.  
 Te moneo/ si quidem inuent sub pectore saná.  
 Mentis habes/ chlebum noli curare duchownum:  
 Inuenies aliam/ libeat modo discere/ drogám/  
 Qua insistens possis prodesse tibi que tuisque/  
 Nec tantum inuidiæ subeas/ ludzkásque pzymowlás/



Audisti mnichos / wystuchastique kaplanos /  
 Et dworzáninum fácientem verba tulisti /  
 Extremus labor est / atque hic brevis / ut ziemianinum  
 De suo stuches dicentem pauca ziemianswo.  
 Nec tibi nostra aliquem pariat dissensio bledum /  
 Dum suoium laudat / dum cudzum quisque zywoium  
 Improbat / et suoium kazdus te vellet habere.  
 Forsitan et monachus fieri / fierique kaplanus /  
 Non mala conditio est / et habent sua commoda dwori /  
 Nec ziemianie carent. sed tu wybierare memento  
 Vitam / naturæ quæ sit accomoda / twoie.  
 Nemp / potes cystum verbis iurare zywoium /  
 Et quod iurasti te ipsa prestare : kaplanus  
 Sis licet / et swietekos securus negligé stanos.  
 Sin aliud natura iubet / quam swiete kaplanswo /  
 Tu ne lude deos / et seogum wára piorunum.  
 Atque hoc est unum / cur nostro tempore wiecey  
 Expediat swietekum quam stanum ambire duchownum.  
 Omnes ludzie sumus : nobis tamen esse zonatis  
 Concessum est : solos grzech est ozeniare kaplanos.  
 Quanquam mirari possis / et iure podobno /  
 Esse scelus ksziedzo enotliwa ducere zonam.  
 Et non esse scelus turwam choware kucharkam.  
 Sed valeat : nostri non est hæc gadka rozumy.  
 Hoc inquirendum potius / dworstum nie zywoium /  
 An tibi conducatur stanum wybierare ziemianskum.  
 In qua parte quidem non est / quod multa loquamur /  
 Tu modo quid faciat / non quid dworzanie loquantur.  
 Videris : illi quidem laudant / suoiumque zywoium  
 Przektadant aliis : sed cum sunt multa loquuti  
 Magnifice / et lastam iactarunt usque krolewskam /  
 Ad pluum tandem redeunt / fiuntque ziemianie.  
 Unde obactare potes / laudari forsitan aulas /



Sed miſe dona peti; ſuavis res optima tatus:  
 Nulli flecto genu/ ſum volnus/ ſeruis nulli/  
 Gaudeo libertate mea/ pexnoque poſoio.  
 Non expono animam viaceris/ longinqua petendo  
 Lucra/ neque occido. biednum. lich wiándo czlowiekum.  
 Non habeo wielkos/ ſed nec deſidero/ ſkárbos/  
 Contentus ſum forte mea/ wlaſnámque páternis  
 Bobus aró ziemiám/ quæ me ſuſtentat alitque:  
 Ipſi epulas nati/ enotliwaque zóná miniſtrat/  
 Omne gotowa pati mecum/ quodcunque ferat fors.  
 Sum procul inuidia/ beſpieznos dormio ſomnos/  
 Spero nihil/ curas abigo/ mihi denique pivo.  
 Sic olim vixiſſe homines/ cum zlóte fuerunt  
 Secula/ crediderim potius/ quam flumina lacte  
 Manaſſe/ et debos miódum roraſſe/ gotouum/  
 Atque hæc pro ſtano paucis ſine dicta ziemiánſko.  
 A quo ſi quiſquam te ſeuocat/ ille videtur  
 Omnino vitam tibi non zyczare beatam.

## Ná XII. tablic ludzkiego żywotá.

I.  
 Ztác/ że ſie czlowiek nie ná roſkoſi rodzi/  
 Bo z pláczem ná ten nedzny ſwiát przychodzi.

II.  
 Nie dlugo/ dziatki/ tey gry wáſey bedzie/  
 Pochwili długi nád czym inſym ſiedzie.

III.  
 Czego zá ſwieżá ſkorupá náwrzála/  
 Ten zapách bedzie w ſobie dlugo miála.

IV.  
 JAboby też rok bez Wioſny mieć chcieli/  
 ychca/ żeby mlodzi nie háleli.



## V.

WSzytko myśliwcy na tym biednym świecie/  
Możliweży zawsze podległego gniecie.

## VI.

Niśa nie lepiej sławy cney poprawić/  
Niż prozno siedząc w cieniu wiek swoy trawić?

## VII.

Prawa są rownie iako paieczyna/  
Wrobi się przebie / a na muszke winą.

## VIII.

Gdy szczęście niechce / y rada pobładzi/  
Fortuna światem / nie nas rozum / rządzi.

## IX.

Niż kto ma złoto / ma perły / ma śiasty/  
Ale kto na swym przestał / to bogaty.

## X.

Gdy beda Bogą wsta wyznawali/  
Niechayby się go y sprawy nie pizaly.

## XI.

Jedna stárości / w hyscy cie żadamy/  
Y kiedy przydzieś / to zaś narzekamy.

## XII.

Omylny świecie / iakoć się tu tu widzi/  
Dofedlem portu / iuz wiec z inshych się dzi.

Na obraz Lucretcey.

Lucretca miezwano / w Rzymiem się rodziła.  
Niż ma doczciwość owalem wzięta była /



Przez cie zly krolewiczę/ to com nie tál drogo  
Szacowála/ swą własná krew przelalám srogo.

### Ná obraz Klelii.

JA to Klelia płynie przez Tybrową wodę/  
A za sobą základny huf pánienski wiode.  
Ale iż sie mnie znouw dopierał krol stogi/  
Wydano mie/ wychodząc pospolitęy trwogi.  
Gdzie iedną miásto grozy ięszem pochwaloná :  
A z wzięwemi dáry do domu wroconá.

### Ná meźna Telezylle.

UJe tyłkoś náuczonym sławná rymem swoim/  
Dziwuiem sie y sercu/ y wczynkom twoim/  
Cnotliwa Telezyllo : bo gdyś wstyszáła  
O wielkiej swych porażce/ wneteś broni portwála/  
A twym ámiálym przykládem/ wshytka plec niewieścia  
Rzuciła sie za toba/ y nie dáłaś weskcia  
Nieprzyacielom stogim w miásto choć zwalzone ;  
Przeto twe imis będzie ná wieki pomnionę.

### Ná most Wárszáwski.

Bógzéc záplác/ o Krolu/ żeś ten most zbudowal/  
Pierwoiem záwždy sielag nád potrzebe chowal/  
A dziś y tenem przepil : bo idąc do domu  
Napozniey/ od przewozu nie pláce nikomu.

### Frágment bitwy z Amuratem v Wárny.

Korego Bohátera/ będzie wola twoiá/  
Abo Krolá/ dziś wspomnieć/ złota lutni moiá ?  
Bogu cześć ma być/ naprzod y ná koniec/ dána :  
Bo ten wshytek áwiat rzadzi / á sam nie ma Páná.  
Temu sie niebo klania/ y ogniste zorze/  
Temu ziemiá holduje y nawálne morze.  
Kto niewie / iáko Jáson do Kolchów zeglował/  
Kedy smok nie wspiomy złote runo chował ?



Komu tajne są bratow Thebańskich niezgody?  
 A przywoda zacnych Grekow/ y Trojańskie skody?  
 Abo iako Hercules/ ktoli panu zlemu/  
 Przeciw frogum zwierzetom czynił dosyć swemu?  
 Niech ia też co o tobie powiem/ Włodziszlawie:  
 Alz moy dowcip trudu ma w to vgodzić prawie.  
 Ale ty swiasty krolu/ ktory prze swe cnoty/  
 A prze meštwoś osiągnął w niebie stolec zloty/  
 Pomóż mi chucia swoia / a przysporz wymowy/  
 Abych twa sławna bitwa mógł opisać słowy/  
 Ktoras miał z Amuratem przy niešťzestney Wárnie/  
 Gdzie twe przednie zwycięstwa legły ztobą márníe.  
 Jáko wiec kto nieznáczny/ ktoremu zamkniony  
 Páński páłac/ kiedy kto idzie przelożony  
 Ciáne siawe dzwi/ aby mógł za ta pogoda/  
 Páński máiestat widzied/ choć nie Woiewoda:  
 Tak ia/ o zacny Krolu/ twym imieniem/ ktore  
 Prze dzielność y wysoki rozum idzie wzgora/  
 Swe podle rymy zdobie/ abych mógł przy tobie/  
 Wcisnąć sie w ludzka pámiéc/ coś ty zjednal sobie.  
 Nayda sie/ krom wátpienia wielowładny Pánie/  
 Ktoremu twey ozdoby wymowy dostanie:  
 Miedzy ktoremi dopuść tym też iabłkom plywac/  
 Sila ich swoim plaszczem mozesz ty pokrywac.  
 Wielka chluba záprawde/ komu to Bog dáie/  
 Ze czego z przodkow nie ma sam przez sie dostáie:  
 A swa cnota tak swieci/ ze y przodki dawne  
 Rozświeca/ y potomstwu imie czyni sławne.  
 Lecz to wietśa/ gdy kto iest z przodkow tey zacności/  
 Zeby mógł sławnym byđz zwan / y krom swey dzielności.  
 A zaś tak żye/ ze też krom przodkow swoich sławy/  
 Mógłby záwždy byđz znacznym prze swe tylko sprawy.  
 Tobie tá chluba / Krolu / sluży iesli komu:  
 Bo wrodziwszy sie w tak znákomitym domu/  
 Niewiedziec/ tyli wietśa czesé masz z przodkow swoich /



Czyli oni chwaleńszysy z wysokich cnot twoich.  
 Tyś mych rymow dziś wodzem: leg ia/ idac w droga  
 Obiecana/ przystoynie sklonie pierwey noge  
 Do káplice twoych przodków/ ktore pozdrowiwszy  
 Napredce/ wroce sie zaaś na gošciniec pierwszy.  
 Tu sie naprzod da widziec twoy pradziad wgcitwy  
 Jagiello/ ktory wmyśl czyni mi warpliwy:  
 Jesli ma byc szlowiektem zwan bogoboynieyszym/  
 Czyli w rzeczách rycerskich hetmanem dzielnieyszym.  
 On záprawda/ prze cnote/ y żywot swoy świety/  
 Bedac z wielkiego ksiestwa na krolestwo wziety:  
 Przewiodl Litwe do tego/ ze sprošnośc poganška  
 Porzuciwszy/ przyteli wiare Krzešciánška.  
 Z zbrácił sie z Polška: szym on tym groznieyszym  
 Był swym nieprzyziaciolom: dan pokoy rownieyszym.  
 Ale hárde Krzyżaki tak ściarl iednym boiem/  
 Ze ie niemal zwalzone podal dzieciom swoim.  
 Z dobrych dobzy sie rodza syn oycá nie wydal.  
 Lecz ku slawie dziedziczey y swa własna przydal/  
 Krol dwu koron Wlodzišlaw: bo bitac pogány/  
 We krowi nieprzyziacielskiej upadl zmordowany.  
 W pošrzod ziemi Tureckiej: iego pošwiecone  
 Košci nie sa w oczysztych grobie polozone.  
 Grob iego jest Europa: slup śniezne Báłchány:  
 Napis/ wieczna pámiatka miedzy Krzešciány.  
 Ponił na páńšwo wštápil brát iego rodzony  
 Ráзимierz/ co wczynil ledwie námowiony:  
 Bo przegladal trudnošci/ ktore náđ korona  
 Wišiały prze spor ludzki/ y myśl rozdwoiona/  
 Litwy (mowia) z Polaki: iednáł w to wgodzil/  
 Ze do dáłšych niesnašel droge byl zágrodzil.  
 A zwiázkci stará dawne wcale nam zostály/  
 Až zá časem y myšli burzliwe wštály.  
 Ten Pruska ziemie pošiadl/ á Krzyżaki boił  
 Tak nákarnil: ze prošic musieli pokoiu:



Ktorzy tak otrzymali / że pána infego  
 Nie mieli znaćná wieli proz Krolá Polskiego.  
 To byl twoy dziad / o Krolu / podobien otłowi /  
 Ktory przedkumpiorunem sluzac Jowisowi /  
 Takie potomstwo na swiat / iaki sam / podawa /  
 A tym dziedziczny urzad / y gromlotny zdawa.  
 Tak on bedac od Boga Krolew postawiony /  
 Takie syny zostawil / ze kazdy Korony  
 Byl z nich godzien / iakoz tez wshyscy Krolowali /  
 Oprocz ktorzy stan infy chcac sobie obrali.  
 A starszy wiec Wlodzislaw Czechom rozkazowal /  
 A po tym zas y Wegróm walecznym panowal /  
 Olbráchtá vbiezawshy : stanal Bog za sklode  
 A temu / wzial oczyste panstwo za nagrode.  
 Ten iako byl tu wielkim rzecóm zawzdy chciwy /  
 Dalby to byl Bog / aby tak byl y szesliwy :  
 Ale fortuna zawzdy iego rady prola /  
 A nawet y zywota zayrzala mu zgora.  
 Na iego miejsce wstapil Alexander starony /  
 Ten Polakom / y Litwie zwiazet starodawny  
 Odnovil : Wołochy bil / y Tatary gromil :  
 Lecz y tego predko sen zelazny wstromil.  
 Alcestis meza od smierci zastapila.

APOLLO. **A** Dmetow domie / gdziem ia / choćiam Bogiem /  
 Skostkowac musial sluzebnego stola.  
 Przyczyna tego Juppiter / Ktory mi  
 Syna piorunem zabil predkolotnym.  
 Za Ktorem gniewem pobilem Cyklopy /  
 Rowale gromne / a ociec mie za to  
 Przymusil sluzyc zleku smiertelnemu.  
 Przyshedhy tedy w ten kraj / passem woły  
 Gospodarzowi / y tegom strzezl domu  
 Uz do tych czasow : bo sie Panu dostal  
 Swietobliwemu / y sam swietobliwy



Seritowemu synu/ ktoregom ia  
 Obronił śmierci/ vblagawšy Párki/  
 A pozwolily mi tego/ że Admet  
 Može vsć śmierci/ darwšy ná swe miesce  
 Kogo inšego/ coby zan chciał vnrzec.  
 Wšytki obšedšy tedy przyiacioly/  
 Oycá/ y matkę/ co go vrodzila/  
 Nie nalazl/ okrom žony ktora žywot  
 Zan chce položyc/ y roścá sie z swiátem/  
 Ktora po domu teraz mda nieboge/  
 Ná reku noša : bo jey dzišieyšego  
 Dnia vnrzec przydšie/ y duše položyc.  
 A ia/ žebych przy tym niešžešćiu nie byl/  
 Poyde precz/ á ten wdžeczny dom zostáwie.  
 Ale iuž y smierć widze nie dáleko/  
 Káienia vmárlych/ ktora ia pod nišká  
 Ziemie ma dowiešć : á práwie wčas przyšlá/  
 Pilnujac ná ten dzien/ kiedy ma vnrzec.

SMIERC.

**C**O przed tym domem/ co tu Phoebe czyniř ?  
 Ná nowe krzywdziř lamiac náše práwa/  
 A lupy náše gwałtem wydžierájac.  
 Maloř miał ná tym/ žeš Admetá śmierci  
 Vchował/ Párki zdiádlive podšedšy :  
 Teraz czego tu z grožnym lukiem strzežeř ?  
 Toli Alceřtis obierála kiedy  
 Zářtápic mežá/ y vnrzec zan rzeklá :

APOLLO.

Nie boy sie krzywdy y gwałtu ode mnie.

SMIERC.

Jáko sie nie bac/ tákim ciebie woidžac.

AP.

Mož to obyčaj záwždy z lukiem chodžic.

SM.

A temu domu niestušnie pomagac.

AP.

Bo mie przygoda przyiacielřka boli.

SM.

A chceř mi odžac y tego drugiego ?

AP.

Wšáktem y tego gwałtemci nie wyđacł.

SM.

Przećze ná ziemi ieřř/ á nie pod ziemiá ?



- AP.* Jż za sie żone dał/ po ktoras przyšedł.  
*SM.* A odwiodeš ja pod ziemie gleboka?  
*AP.* Jdž/ wczyn: bo niewiem/ iesli cie namowie.  
*SM.* Stracic kto ma bydž stracon: toć sie rekło.  
*AP.* Nie: ale tym śmierć dać/ ktorym przyštoi.  
*SM.* Już znam czego chceš: y chce twoie widze.  
*AP.* Možeš Alcestis tedy przyść k starości?  
*SM.* Nie moze/ tak wiedz: y ja chceć tad widze.  
*AP.* Przed sie nie wezmieš ieno iedne duše.  
*SM.* Kiedy mra mlodzi/ wietřa chwalebiors.  
*AP.* Gdy stara vmrze/ hoyniey ia pogrzeba.  
*SM.* Bogatym kwoli prawo Phoebe stawiš.  
 Jakos rzekł: czy sie nie pomniš/ choc ma dry:  
 Kupilby/ ktoby miał zać starym vmrzec.  
*AP.* Wieć mi tey laški tedy nie wczyniš?  
*SM.* Nie moze: wšak wieš moie obycaie.  
*AP.* Ludziom przeciwne/ y bogom mierzione.  
*SM.* Prozno maš o to stać/ co być nie moze.  
*AP.* Vstanieš wierz mi/ chociaš to surowa:  
 Tak tu przydzie maž w dom Seretowy.  
 Od Euristhea po konie pošlany  
 Do ziemney Thraby/ ktory tu w gošćinie  
 Bedac/ wydziec te gwałtem bialagłowe:  
 Wiećci powinien przed sie nic nie bede/  
 A ty wczyniš tož/ y kłac mie bedzieš.  
*SM.* Ty wiele mowiac przed sie nic nie wezmieš:  
 A ta niewiašta poydzie iuž pod ziemie  
 A ide do niey przeżegnac ia kosa/  
 Bo to iuž Bogom ziemnym pošwiecony/  
 Komu ia kosa wlos vstrzyge z głowy.  
*CHORVS.* Czemu tak cicho we dworze/  
 Czemu dom vmilkł Admetow?  
*APOLLO.* Ale nigdziey przyiaciela  
 Nie maš/ coby nam powiedzial/  
 Jesli iuž vmarley plakac



Krolowey mamy / czy teſze  
 Żywa Alceſtys / wedla mnie  
 A wedla wſzytkich / meżowi  
 Ze wſzech niewiaſt nawiernieyſza.

## Wzry Bogrzebie rzecz.

**S**łta ſobie ludzcie mądryy dawnego wieku / moi łáſkawi  
 Pánowie / głowy utroſkali : chcąc to ſwiátu wy-  
 wieſć / że przygody / nieſzczéſcie / y ſmetki wſelákie moga  
 czlowiekowi nie bydź ciężkie / áni ſilne : ále temu wſzytkie-  
 mu rozum dobrze zdoláć / y wytrzymáć może. A mieli po  
 ſobie wymody wielkie y wáżne / iáko ſie onym zdáło : ále /  
 iáko ſámá rzecz okázuié / nie bázro poteżne. Bo nie tylko  
 tego w ludzi wnowic nie mogli / ále y między ſámemi /  
 rzadki / ktoryby to był ná ſobie przelomil / żeby był w tey  
 mierze wedlug náuki ſwey ſie záchował. Táć podobno  
 wſzytko latwiey ſłowy wyrzec / niźli rzeczá ſámá wypeł-  
 nić. A nie máſz ſie záprawde czemu dziwowáć / że mądre /  
 y ſerockie wywody / ſmetku y zátoſci ludzkiey pohámo-  
 wáć nie moga : bo trudno ieſt z przyrodzeniem walezyć :  
 á ſerce czlowiecze nie ieſt kámienne / áni zelázne : iákiego  
 żadna troſká / y żaden žal nie ruſzy : ále z teyże krwie / co  
 ſám czlowiek / y tegoż ciála ſtworzone : ktore iáko ráddſć /  
 y pocieche ſwoie czuié / táć z nieſzczéſcia / y z przygody  
 tráſowáć ſie muſi. Doſwiadczamy tego ſámi ná ſobie :  
 day Boże / áby nie táć czéſto : ále / záiſte doſwiadczamy.  
 A my wiec teraz zá tym niefortunnym teráznieyſzym przy-  
 padkiem náſzym czuiemy / co to ieſt zátoſć. Albowiem trá-

ćiliſiny



ćilifiny w domu swoim tego / iákiego drugiego ( prawda  
 sie znáć musí ) nie mamy. A stráćilifiny nie ták brátá / iáko  
 włásniey oycá. Bo po zješciu rodzicow nášých / máiac on  
 nietylko láty / ále y rozumem przed inšá bráćia / wšytki  
 trudnošci náše spolne / ktore wiec po zmárlym oycu ná  
 dzieci pospolicie przypadaia / wziat byl ná swoje piecza :  
 y ták sie z nimi spráwował / zješiny zá pilnošcia iego żadne  
 go všzerbku w spráwiedliwošci swey nie wziali. A / zá  
 cosiny mu y dzis wielce powinni / nietylko nam chudobe  
 náše wcale záchowal / ále y przyiaziú sasiedzka : bofiny do  
 tey doby / z czego P. Bogu badz chwalá / áni przysiegi zá  
 dney / áni zášcia żadnego znikim nie mieli. Co wšytko  
 Bogu naprzod / á potym iego obmyšlawániu / y przestro  
 dze przypisáć musiemy. A nietylkoć w mlodšých lećiech / y  
 w niebytnošci drugich nam byl rádzien / y pomocen : ále  
 przez wšytek wiek swoy / iáko brát prawdziwy / trudnošci  
 nášých wšelákich przestrzegal / y bronil. A tá wiec iego go  
 dnošć / ktora go byl Bog opátrzyć raczył / nie byla ták okre  
 sona ábo wąska / žeby sie tylko w domu iego sámym záwie  
 ráć miała : ále silá obcych ludzi silá wdow y sirot vbogich  
 rády iego vžywálo : ktorey on nie funtem isćie / že ták mam  
 rzec / áni tofćiem przedawal / ále y dármó / y hoynie wšy  
 tkim potrzebnym vžyczal / y ták wiernie / že ná rádzie iego  
 žaden sie nigdy nie omylił. Słušnie tedy prze smierć iego  
 dzis ná sobie ten vbior nošimy / y ná sercu žal wielki ma  
 my / z ktorego finy y obrone domá / y miedzy ludźmi dobra  
 slawe mieli. Ale nam podobno teraz wiecey trzeba ná



táka rzecz sie zdobywác / ktoraby zátość náše rychley le-  
 czyć / iesliby to možna rzecz byla / niżli iatrzyć / y Berzyć  
 moglá. Jákož niepomálu sie ztad ciešymy / že przy tey  
 ostatniey posłudze brátá nášego / W. M. ták wiele / y ták  
 zacnych osob widzimy. Bo nieledá to znák iest láski W.  
 M. przeciwko niemu. Kiedybyscie W. M. komu żywe-  
 mu te věčiwosć czynili / mogłoby sie iákožkolwiek zdác / že  
 to w nádzieie przypodobánia iákiego / ábo w iec y oddá-  
 nia czynicie : Ale czyniac to vmártemu kwoli / ktorý tego  
 oddác iuž nie może / żadney watpliwości w tym nie ma-  
 my / že to W. M. z vprzeymey / y práwey cheći przeciwko  
 niemu czynicie : dáiac to nie tylko nam bráciey / y powin-  
 wátym iego znác / ále wšytkim ludziom w obec / že věči-  
 we záchowánie brátá nášego nie vmárto z nim pospolu /  
 ále żywie w sercáh W. M. cnotliwych ludzi. A toć iest  
 on owoc wiáry / cnoty / y godności iego : z torego my po-  
 winowáci ciešyc sie nie pomálu mamy / á potomstwo iego  
 y przyklad brác może / áby oycowstkim strychem sie sprá-  
 wuiac / do tegož záchowánia / y do teyže dobrej slawy  
 przysć kiedy mogli. Já ták wielka tedy láske ktora W. M.  
 temu zmártemu ciálu okázác raczyli / W. M. pánom  
 swym wielce dziekuiemy : prošac Páná Boga / áby on sam  
 zá nas / ktorzy tego ták dálece odsłużyć nie možem / W. M.  
 to hoynie plácic / y nágrádzác racyl. Tego záprawde y so-  
 bie / y tym vbogim sirotom / tákže y tey věčiwey á strošká-  
 ney małžonce iego žyczimy / y prošimy / áby oni tey láski  
 W. M. ktorey oćiec ich po W. M. nie tylko zá žywotá / ále

y po smier:



y po śmierci doznawał/ mogli być też uczestniki. A oni za  
powodem nas też stárzých stárąc się pospolu z námi beda/  
iáť obysiny lástke W.M. sobie záslugowali/ P. Boże day  
tylko/ áby w potrzebách pocieźniewyřych/ niźli tá jest.

Epitáphium Káspřa Kochánowskiego Pisáržá  
Sendomierskiego.

**K**áspřa Kochánowskiego tu schowano kóści /  
Czlowieká cnoty wielkiey / y wielkiey godności.  
Pláćcie vbogie wdowy / y smetne sieroty /  
Umrl ten / co ná pieczy wáše miał kłopoty.

Nagrobek Teczynskiemu.

**S**tára stárgá / á prozna / ná śmierć się žalować /  
Bowiem oná nikomu nie zwyklá folgować :  
Bierze stáre y mlode / křo się iey náwinie :  
Ten pierwey / á ow poźniey : przedásie niťt nie minie.  
A by křo Nestorowey doczeťal stáročci /  
Co to jest pžeciw oney niezmierney wieczności ?  
Bo gdy oštáteť przydzie / cokolwiek minelo /  
Jednym słowem / nie máš / nie / wřyťko vplynelo.  
Nie láty / ále cnota żywot mierzyć mamy /  
Z tey one zacne meze y dziś iefře znamy /  
Ktorych kóści iuź dawno w prochu nie znáć : ále  
Slawá kwitnie / y kwitnac zározdy bedzie w cále.  
Z tey strony / o Teczynski / twoy wiel bedzie dlugi /  
Játo cie kolwiek nagle / imo tve záslugi /  
Sroga nieublagána śmierć opánowała /  
A bieg twoiey mlodości zawisťnie pžerwála.

Śmierći się nie bać / cnoty násládownáć.

**S**nu moy / słusťnie się sly czlowiek śmierći boi /  
Ale się iey dobremu lećac t. ie pžysioi :  
Bo sly mniema / że wřyťek iuź ná wielci tynie /



A dobry prawie w ten czas do portu przyplynie,  
 A ty mey śmierci nie płacz: mnie sie dobrze dziecie /  
 Takem boiázní prozen / iáko y nádzieie.  
 Láská Pánska nádemna: ty mie nie wyda way /  
 A cnoty násládownáć synu nie przestaway.  
 Cnocie niebo zapláta / y wieczne wesele /  
 W roskosách swiátá tego zle pokládać wiele.  
 Wszytko to iáko trawá czasu swego mánie /  
 Ale slawá pozcíwa y po śmierci stynie.  
 O te sie synu / stáray wshelákim sposobem /  
 A wdzieczniey mi uczyniś / niżby nád mym grobem  
 Plákal we dnie y w nocy: to wiedz / kto do niebá  
 Dostal sie raz / tego iuz plákać nie potrzebá.

## Frágment Nagrobku.

**J**Az to ciebie ciešyc mam / smetny Rádziwile /  
 W tym zálosnym przypadku tey nieszczesney chwile ?  
 Gdzie rzeczy / ábo y slow tak woladnych dostane /  
 Ktoremibym miał lezyc twoie cieška ráne ?  
 Trudna to ná mie : lubo twoy žal niehamowny /  
 Lubo teź chce wozáyc ten swoy dowcip rowny:  
 A by teź byl nawiatšy / iáko szlowiek twemu  
 Pláczu ma kres zámierzáć tak spráwiedliwemu ?  
 Jáko lzy ma hámovac ? ktore žal serdeczny  
 Wyciśka / nie ináczey ieno iáko wieczny  
 Wode z skály zdroj pedzi / á tá nie wstracona  
 Szrodkiem nieosusšoney láki swoy plaw kona.  
 Czy cie podobno szczesćie pomálu dotknelo /  
 A nie pol prawie serca z pierśi twych wyieto ?  
 Stradales ( ách zálosći ) ze wšech miłšey zony /  
 Ktora iáko nátura / tak y enotá / z strony  
 Ráźda swoiey / tak byly bogáćie nádaly /  
 Ze w tey mierze iuz wiecey przydáć nic nie miáły,  
 Náźbyt szczesliwy / náźbyt zdaleś sie być Bogu  
 Rádziwile / byś byl w tym towarzystwie / progu



Swoych lat ostatnich doszedł: w pot kresu nie była/  
 Kiedy cie twoiá biedna Zanna opuścila.  
 O prawo krzywdy pelne/ o nieznośna káieni  
 Młodych bogow/ y pod ziemiá mieškáiacych cieni.

## Nagrobek.

Oraz Bog przeyzrzal/ to iuz byc musi/  
 A oto głowiek prozno sie kuśi/  
 Aby nawietże tego staranie/  
 Mogło zatrzymać to wieczne zdanie.  
 Wszytko ná świecie idzie swym padem/  
 Nie omylnościá/ ábo zá błędem.  
 A co z przyczyny wiezney sstepnie/  
 Tego y sam Bog nie rad hámuie.

## Nagrobek.

Niewinna duszo/ owaś ty iuz w niebie/  
 A iam tu zostal niešťczesny bez ciebie/  
 Ná swoy ciężki plácz/ ciężká zálośc swoie:  
 Nie chciał tego Bog/ bych byl głowe twoie  
 Ja pierwey záległ: bo ciebie stráćiwšy/  
 Stráćilem wšytko/ á nád mié trošliwšy  
 Iuz byc nie moze: stoga śmierci/ to ty  
 Umieś wgodzić/ gdzie narwyśże enoty.

## Nagrobek.

A to mié w mym ciężkim frásunku ráćnie?  
 Moia ták lázna dusza sie nie guie/  
 Aby poćieche iáka przyiac miała/  
 Wyiawšy kiedy prozna bedzie ciála/  
 Tam cie oglédac mam dobrá nádzicie/  
 Szlachetny duchu/ dla krótego mtleie.  
 A ćierpiac w sercu ták nieznośna ráne/  
 Aż w ten czas pláćac/ gdy y żyć/ przestáne.



## Pieśń żalobna.

**C**o kiedy miał słusniejszy przyczynę plakania ?  
 Razem mi szczęście mego wszystkiego Kochania  
 Zbawiło / duszę tylko przy mnie zostawiwszy /  
 Jsbych wpaść swoy gwałt tym był niešťżeśliwšy.  
 Snażby lepiej / by ieno nie cęć żalu swego /  
 Twarda skała gdzie stała / śród morza hucznego /  
 Oktoraby się wicżnie morškie rozbiłały  
 Flagi / y nieokrotne wiatry wderzały.  
 Rowney podobno rozum radzić może śłodzie /  
 Ale iaka jest moja / nie zdola przygodzie.  
 Dziatkiz mi cieżyć maia ? czy żona cnotliwa ?  
 A dziatekzi Bog pobral / y matka nie żywa.  
 Wieczny Boże / słusnie mi karzeš za me złošci /  
 Jednak nie tylko patrza y na moje krewkošci /  
 Lecz y miłosierdzie swe chćiey mieć na baczeniu /  
 Łaska swoia mi twierdzać w moim utrapieniu.

## Epitaphium.

**R**ozne naše staranie /  
 Ta wieczne Bożkie zdanie ;  
 Co Bog rzekł / to tak będzie /  
 Człowiek tego nie zbędzie.  
 A cokolwiek czynimy /  
 A cokolwiek cierpimy /  
 Wszystko pochodzi z nieba /  
 W tym nam wątpić nie trzeba.  
 Pierwszy dzień dał każdemu  
 A ostatni / ał swemu  
 Koncowi wšyscy idziem /  
 Skąd iuziż nazad nie przydziem.



## Ná sive Ksiegi, do Las

**P**Sálmy sýlam / g dzie tego na boznego styma  
 A Fráski zás dla dobrych towarzyszy pijsa  
 Sobotká pániom sluzy : gracere odprawuje  
 Száchámi / á wesołe Remiami dymy  
 Tobie / Lasti / co własnie uf zawołanie twój  
 Zacne Zetmány dá se : synowe toje



Cum Gratia & Priuilegio S. R. M.





Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and includes words such as "Societas", "Reformata", and "Christiana".

Reformata Christiana

6502/c



9895



